Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 58 (1985)

Heft: 12: Schmuck = Ornements = Jewellery and ornament = Ornamenti

Rubrik: [Kulturelle Aktualitäten]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 16.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

SBB CFF FFS

SBB-Kalender 1986:
Auf den Spuren der Natur
René-Pierre Bille, der bekannte Tierfotograf und -filmer aus dem Wallis, führt uns aus seinem beinahe unerschöpflichen Bildarchiv Monat für Monat das vor Augen, was wir in der heutigen hastigen Zeit immer mehr aus unserem Blickwinkel verlieren: Tiere in ihrer angestammten, natürlichen Umgebung. Mit etwas Geduld, Zeit und Musse lässt sich unsere vielfältige Tierwelt täglich beobachten. Ob in Feld oder Wald, in Reservaten, auf Wildbahn oder in Biotopen: die Geheimnisse der Natur wollen behutsam entdeckt und bewundert werden. Die grossformatigen Monatsbilder von Robert Wälti zeigen einige besonders reizvolle Landschaften, anregende Beispiele für neue Entdeckungsreisen. Stunde um Stunde fährt die Bahn hinaus in die Natur, lädt ein in eine Wunderwelt, die uns oft so ferne scheint und doch immer noch so nahe liegt. Der Kalender kann an jedem SBB-Bahnhof direkt bezogen werden. Schriftliche Bestellungen an Werbedienst SBB, Postfach 392, 9001 St. Gallen. Preis Fr. 10.– plus Versandkosten.

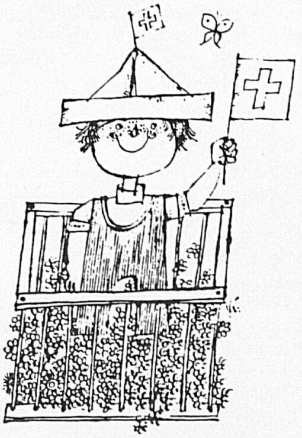
Calendrier CFF 1986:
Traces dans la nature
René-Pierre Bille, photographe-cinéaste à l'œil infaillible, nous présente chaque mois un sujet tiré de son étonnante photothèque et nous permet de découvrir ce que la vie moderne nous cache de plus en plus: la beauté de l'animal dans son milieu naturel. Avec un peu de temps et de patience, nous découvrirons bien vite toute la diversité de la faune. A travers les champs, les bois et les réserves, nous pourrons alors observer la nature et ses secrets. Les thèmes ferroviaires sont de Robert Wälti; il nous présente, au fil des mois, de magnifiques photographies de paysages qui sont autant d'invitations au voyage. A toute heure, le train emmène le voyageur dans la campagne où il peut découvrir le monde merveilleux des bêtes, dans un milieu qui semble souvent éloigné. Partons en train, à la rencontre de la nature! On peut se procurer le calendrier dans chaque gare des CFF ou le commander au service de publicité des CFF, case postale 372, 9001 Saint-Gall. Le prix est de 10 francs, port en sus.

Calendario FFS 1986:
Sulle tracce della natura
René-Pierre Bille, il noto cineasta e fotografo di animali vallesano, ci presenta, un mese dopo l'altro, immagini tratte dal suo ricco archivio di fotografie che mostrano animali nel loro ambiente naturale. Nella fretta che caratterizza il tempo in cui viviamo, tali immagini sempre meno attirano il nostro sguardo e la nostra attenzione.
Eppure con un po' di pazienza, di tempo e di calma, sarebbe possibile osservare quotidianamente il multiforme mondo degli animali. Nei campi, nei boschi, nelle riserve, nei biotopi, nei parchi naturali, i segreti della natura attendono solo d'essere scoperti con calma, e di venire osservati con ammirazione.
Le seguenti immagini di Robert Wälti mostrano alcuni paesaggi ricchi di fascino e di attrattive, che invitano a viaggiare per fare nuove scoperte. Un'ora dopo l'altra, il treno porta il viaggiatore vicino alla natura; lo invita in un mondo ancora ricco di meraviglie, che potrebbe finire per apparirci lontano e perduto, mentre assai sovente ci è tanto vicino. Prendiamo il treno per seguire le tracce della natura.
Il calendario può essere acquistato direttamente in ogni stazioni delle FFS o ordinato per iscritto al Servizio pubblicità FFS, casella postale 372, 9001 San Gallo. Costa 10 franchi, più spese di spedizione.

Neuer Pistenbericht
Um den gestiegenen Informationsbedürfnissen von Medien und Skifahrern Rechnung zu tragen, wird die Schweizerische Verkehrszentrale (SVZ) diesen Winter anstelle des bisherigen Schneebulletins einen neu gestalteten Pistenbericht herausgeben. Durch die Einführung des neuen Messkriteriums «Talabfahrt» soll der Skifahrer auch über den Pistenzustand tiefergelegener Abfahrten bis in die Skistation hinunter informiert werden. Jeden Montag, Donnerstag und Freitag übermitteln 125 Messstationen Informationen über Temperatur, Schneehöhen, Schneebeschaffenheit, Pistenzustand und Talabfahrt an die SVZ. Die Angaben von 160 verschiedenen Wintersportorten werden von der SVZ zu sechs verschiedenen Pistenberichten verarbeitet. Der Deutschschweizer Pistenbericht umfasst 135 Skistationen und wird von Radio DRS 1 in der Sendung «Touristorama» (jeden Freitag zwischen 12.00 und 12.15 Uhr), Radio DRS 3 (Sendung «Hot Dog») sowie einem Dutzend Lokalradiostationen ausgestrahlt. Dieses Bulletin wird ebenfalls den Depeschendiensten, den Auskunftsdiensten zahlreicher Bahnhöfe und der Teletext-Redaktion des Deutschweizer Fernsehens übermittelt. Eine Kurzfassung dieses Berichts kann auch über Telefon 120 abgehört werden. Die Westschweiz, das Tessin und die Auslandvertretungen der SVZ erhalten eigene, auf ihre Bedürfnisse zugeschnittene Pistenberichte. Über die Schnee- und Pistenverhältnisse in rund 50 Westschweizer Skiorten informieren Telefon 021/120 und der Teletext-Pistenbericht des Westschweizer Fernsehens.

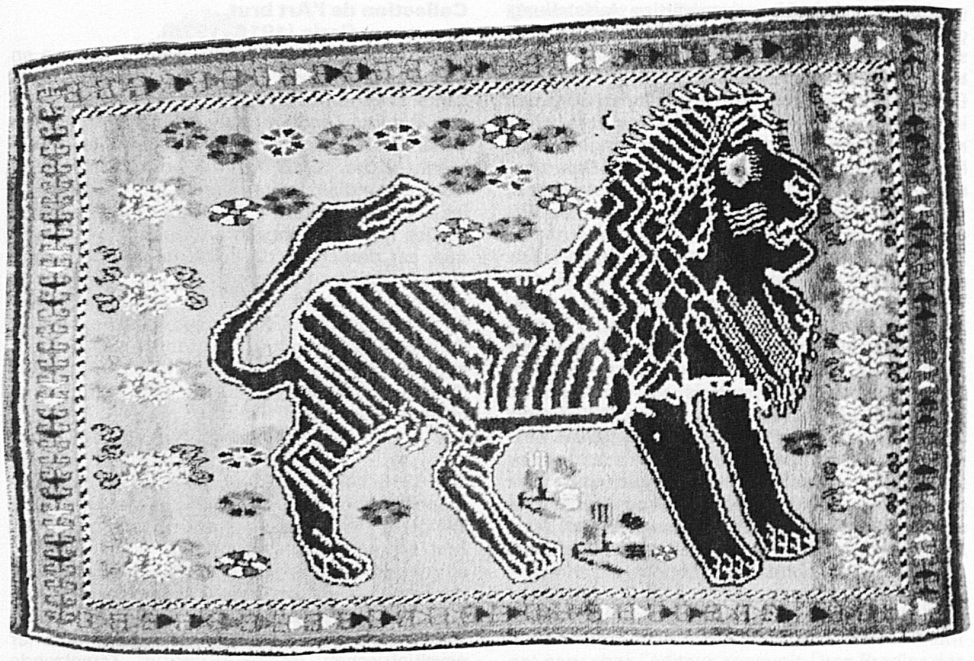
Nouveau bulletin de ski alpin de l'ONST
Afin de tenir compte des exigences toujours plus grandes émises par les media et les skieurs, l'Office national suisse du tourisme (ONST) a pris la décision de publier, pour la prochaine saison blanche, un bulletin de ski alpin qui remplacera l'ancien bulletin d'enneigement. Par l'introduction de la nouvelle rubrique «Descente jusqu'à la station», le skieur doit être informé sur l'état des pistes qui descendent à la station. Les données provenant de 125 stations d'annonce portent sur la température, la hauteur et les conditions de neige, l'état des pistes et la descente jusqu'à la station. Ces renseignements, provenant de 160 stations de ski, communiqués à l'ONST le lundi, le jeudi et le vendredi, fournissent matière à six bulletins différents. Le bulletin de la Suisse romande, comprenant 50 stations, inclut les localités de la Romandie et un choix représentatif d'outre-Sarine. Ce bulletin de ski alpin est diffusé aux agences télégraphiques, journaux, gares CFF et télétexte sur canal TSR. De plus, Radio Suisse Romande le diffuse tous les vendredis après les informations de 12 heures. Simultanément, l'ONST fournit par l'intermédiaire du téléphone 120 des bulletins de ski alpin adaptés aux trois régions linguistiques.

Neue «i»-Blätter
Die Schweizerische Verkehrszentrale (SVZ) hat wieder neue Informationsblätter herausgegeben. Auf deutsch und französisch erschienen sind ein «i»-Blatt «Als Gast bei der Schweizer Industrie» mit Angaben über Besichtigungen von Industrie- und Gewerbebetrieben sowie Blätter über «Hundeloipen/Nachtloipen», «Kinderhütedienste», «Schlittelbahnen», «Skischultarife», «Wintersport und Sprachkurse», «Sommersprachkurse» und «Weihnachtsveranstaltungen». Auf deutsch, französisch, englisch und italienisch publiziert wurden «i»-Blätter mit den Themen «Kunsteisbahnen», «Natureisbahnen», «Nachtskifahren» und «Reiten im Winter». Die Imprimate sind kostenlos zu beziehen bei der SVZ, Postfach, 8027 Zürich.



Obersaxen im Bündner Oberland
Die Familienferienregion Obersaxen im Bündner Oberland präsentiert ihren Gästen auf diese Wintersaison hin einen neuen Sessellift von Wali nach Stein. In Zusammenarbeit mit den Hotels, Seilbahnen und der Skischule wurden Wochenpauschalen für Skiläufer und Langlauffans während der ganzen Wintersaison organisiert. Als Attraktionen gelten Skirennen, Nachtlanglauf, Bauen von Schneeskulpturen, Theatervorstellungen in Walserdeutsch der Theatergesellschaft Obersaxen, Kasperlitheater für die Kleinen, Lichtbildervorträge und Pferdeschlittenfahrten. Das Skigebiet stellt folgende Infrastruktur zur Verfügung: 5 Skilifte und 3 Sessellifte mit Anschluss ans Skigebiet Piz Mundaun/Surcuolm mit 2 Sesselbahnen und 6 Skiliften, 20 km doppelt gespurte Loipen, 20 km Winterwanderwege, Schlittelwege, Eisfeld und Squashhalle sowie die Schweiz. Ski- und Langlaufschule. Auskunft gibt der Verkehrsverein Obersaxen, 7134 Obersaxen, Tel. 086 3 13 56.

Nouvelles cartes de tourisme pédestre pour le Haut-Valais
La carte «Loèche-les-Bains et environs», que vient d'éditer l'Office de tourisme local, est un assemblage de quatre cartes nationales 1 : 25 000 que chaque excursionniste devrait posséder. C'est la première carte qui couvre non seulement les environs de Loèche-les-Bains, mais également les «Leuker Sonnenberge», la vallée du Rhône entre Varen et Gampel, ainsi que le Lötschental. Les sentiers pédestres, ainsi que les itinéraires de montagne de différents degrés de difficulté, y sont spécialement indiqués. La nouvelle carte «Lötschental et environs», à l'échelle 1 : 25 000, est recommandée comme complément. Celle-ci donne de précieuses informations sur les diverses possibilités de promenades et d'excursions dans le Lötschental et la rampe sud du Lötschberg. A part des renseignements détaillés sur le sentier panoramique du Lötschental et le chemin peu connu du Talgrund, on trouve au verso de cette carte de nombreuses autres suggestions d'excursions. Les deux cartes peuvent être commandées – chacune au prix de Fr. 10.50 – auprès de l'Office du tourisme, 3954 Loèche-les-Bains ou auprès de l'Association du tourisme du Lötschental, 3903 Wiler.



Völkerkundemuseum Zürich: Löwenteppiche aus Iran

Der asiatische Löwe gab seiner starken Symbolbedeutung wegen schon im Altertum dem Iran den Beinamen «Land der Löwen». Der Löwe stand für die Elemente Feuer und Wasser und verkörperte die Tugenden wie Tapferkeit, Geduld, Reinheit, Männlichkeit, Souveränität. Auf antiken Darstellungen begleitet der Löwe Gott Mithras, und im schiitischen Islam wurde er gar «Löwe Gottes» genannt. Vor wenigen Jahrzehnten ist der asiatische Löwe im Iran ausgestorben. Seit dieser Zeit werden auch keine Löwenteppiche mehr gemacht, welche Nomadenfrauen für den Eigengebrauch dienten. Die Ausstellung vereint 60 Löwenteppiche aus verschiedenen Stammesgebieten. Zusammengetragen wurde die Sammlung vom iranischen Künstler Parviz Tanavoli, dem eigentlichen Entdecker und Erforscher der Löwenteppiche. Auf diese Ausstellung hin ist sein Buch «Lion rugs – the Lion in the Art and Culture of Iran» erschienen. Rund 30 weitere Objekte mit Löwenmotiven (Türschlösser, Löwentalismane) ergänzen die Schau. Bis 26. Januar

Wohnmuseum Bärengasse, Zürich: Landschaften 1760–1900

Eine Auswahl von Zeichnungen und Aquarellen aus dem reichen Sammlungsbestand des Landesmuseums ist derzeit im Parterre des Wohnmuseums an der Bärengasse in Zürich ausgestellt. Sie stellen Landschaften und Gebäude aus verschiedenen Teilen der Schweiz dar und wurden in der Zeit zwischen 1760 und 1900 geschaffen. Die Ausstellung gliedert sich nach geographischen Prinzipien. Ein Teil der Blätter ist im Bändchen «Burgen und Wehrbauten in Landschaftszeichnungen des 17. bis 19. Jahrhunderts» von Lucas Wüthrich enthalten, das in der Reihe «Aus dem Schweizerischen Landesmuseum» (Band 18) im Verlag Paul Haupt erschien. Bis 17. Dezember

Kunsthaus Zug: GSMBA Innerschweiz

Seit vergangenem August wurden unter dem Titel «Einsichten» an verschiedenen Orten der Zentralschweiz neue Werke innerschweizerischer GSMBA-Künstler und -Künstlerinnen gezeigt. In einer zusammenfassenden Präsentation sind die einzelnen Ausstellungsteile nun unter einem Dach in Zug vereint. Die Auswahl der Werke erfolgte aufgrund von etwa hundert Atelierbesuchen durch den Nidwaldner Lehrer Urs Sibler. Von ihm liegt nun auch der umfangreiche Band «Einsichten» vor, in dem die Besuche dokumentarisch erfasst sind. Bis 12. Januar

Die Schreibtafeln Karls des Grossen

Die zwei um 800 entstandenen elfenbeinernen Deckel der Codices 53 und 60, die in der St. Galler Stiftsbibliothek aufbewahrt werden, gehören zu den bedeutendsten karolingischen Schätzen. Neuste Forschungen haben ergeben, dass es sich bei den beiden zusammenklappbaren Kostbarkeiten um die persönlichen Schreibtafeln Karls des Grossen handelt. Das eine Schreibdiptychon wurde um 900 vom St. Galler Klostermaler und -schnitzer Tuotilo mit Rankenwerk und figürlichen Szenen reich verziert. Diese Elfenbein-Einbände wurden 1971–1977 im Schweizerischen Landesmuseum untersucht. Eine Sonderausstellung dokumentiert die Forschungsarbeiten und zeigt im Museum hergestellte Kopien.
Schweizerisches Landesmuseum, Zürich.
Bis 6. Januar

Villa dei Cendri, Bellinzona: Luigi Rossi (1853–1923)

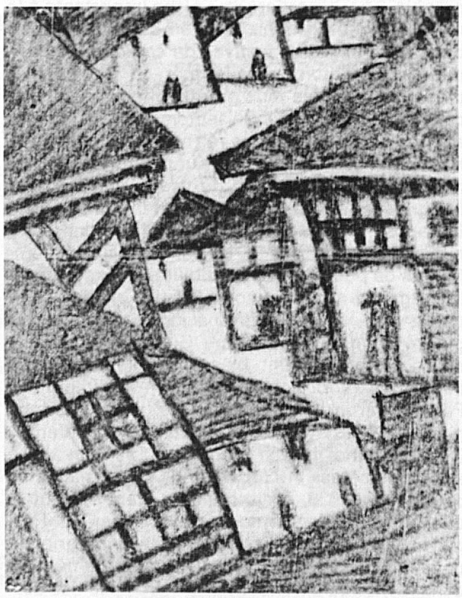
Das Werk des aus Cassarate stammenden Tessiner Malers Luigi Rossi war lange Zeit vergessen, obschon einige seiner Gemälde noch zu seinen Lebzeiten in bedeutende Sammlungen gelangten und an internationalen Ausstellungen wiederholt prämiert wurden. Rossis Malerei zwischen Symbolismus und Realismus verdankt ihre Gefälligkeit und ihr Kolorit verschiedenen Anregungen französischer, italienischer und schweizerischer Künstler (u. a. von Macchiaioli, Segantini, Renoir und Anker). Die zuvor in Mailand gezeigte Ausstellung umfasst 44 Gemälde und 30 Zeichnungen aus italienischen und schweizerischen Sammlungen. Bis 5. Januar

St. Galler Kunstschaffen 1985

Erstmals findet in St. Gallen eine offene und zugleich offizielle Kunstausstellung statt. Für die vom Kantonalen Amt für Kulturpflege organisierte Schau haben sich rund 290 Bewerberinnen und Bewerber aus dem Kanton angemeldet. Das breite Interesse veranlasste die Organisatoren, für diese Veranstaltung zwei Olma-Hallen zu mieten. Die vorgestellten Werke werden von einer Jury bewertet.
Bis 22. Dezember. St. Gallen, Olma-Hallen 8 und 9. Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 12–20 Uhr, Samstag und Sonntag 10–18 Uhr.

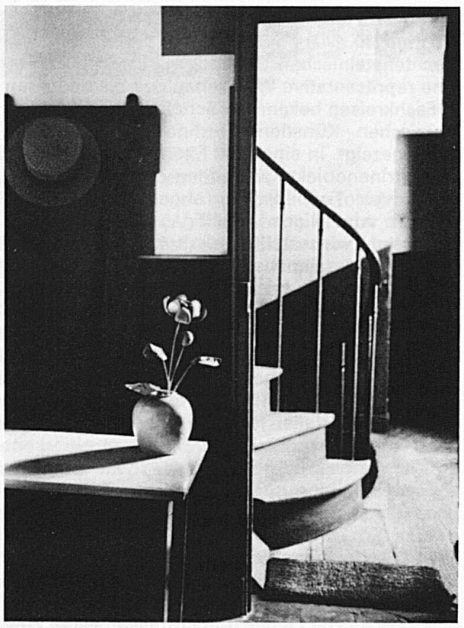
Ferdinand Nigg im Rubenssaal in Vaduz

Bis zum 30. März 1986 wird im Rubenssaal der Liechtensteinischen Staatlichen Kunstsammlung eine repräsentative Werkschau des bis heute nur in Fachkreisen bekannten Schaffens des liechtensteinischen Künstlers Ferdinand Nigg (1865–1949) gezeigt. In einer 200 Exponate und zahlreiche Vitrinenobjekte zählenden und mit einer informativen Tonbildschau abgerundeten Retrospektive wird Niggs vielfältiges Œuvre erstmals umfassend vorgestellt. Bedeutung und Ausstrahlung der Malereien, bestickten Wandbehänge, Paramente (gottesdienstliche Textilien), und graphischen Arbeiten, unter anderem zum Thema Buchgestaltung und Ornamentik, werden so für den Betrachter direkt erleb- und erfahrbar.
Obwohl sich das Schaffen Ferdinand Niggs ohne weiteres neben das berühmter Künstler dieses Jahrhunderts stellen lässt, ist es bis heute weitgehend unbekannt geblieben. Dies liegt einerseits an der sehr zurückgezogenen Arbeits- und Lebensweise Niggs und andererseits daran, dass nach seinem Tode zwei Drittel des Werkbestandes an Erben in die USA überging. Ferdinand Nigg, der zu den Wegbereitern des Deutschen Werkbundes gerechnet wird, ist an den Kunstgewerbeschulen von Magdeburg und Köln ein hochgeschätzter Lehrer und Professor seiner Zeit. Niggs künstlerische Motive sind etwa zur Hälfte profan und religiös. Im Mittelpunkt steht der Mensch, der stille, in sich gekehrte, suchende oder von tiefem Leid erfüllte Mensch. Seine Stilentwicklung nimmt ihren Anfang in naturalistischen Studien und Auseinandersetzungen mit dem Jugendstil, geht nach der Jahrhundertwende über in eine auffallende Konstruktivität, in eine flächige Geometrisierung und ins Abstrakte, um schliesslich in eine eigenständige Expressivität zu münden.



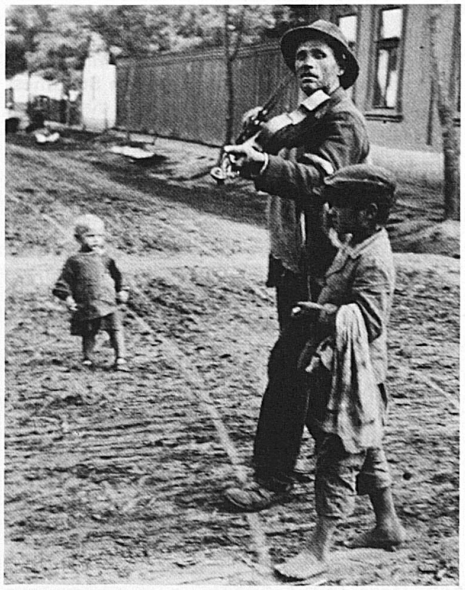
Musée cantonal des beaux-arts, Lausanne: Charles Blanc-Gatti
La musique dans les collections
Jean Lecoultre

L'exposition actuelle au Musée des beaux-arts de Lausanne se présente sous trois aspects. La première partie est consacrée à Charles Blanc-Gatti (1890–1966), le «peintre des sons». L'exposition particulière intitulée «La musique dans les collections du musée», qui présente des tableaux, des dessins et des gravures, se rattache à l'Année européenne de la musique. Enfin, une troisième partie expose des dessins et des photographies de Jean Lecoultre, tirés du livre intitulé «Documentaire» que l'Association des Amis du Musée a acquis récemment. Jusqu'au 29 décembre



Musée de l'Elysée, Lausanne:
Premier musée suisse de la photographie
Exposition commémorative d'André Kertész
Le Musée de l'Elysée, dans son grand parc à l'avenue de l'Elysée à Lausanne, sera désormais consacré exclusivement à la photographie. Il a été inauguré en octobre dernier par cinq expositions simultanées et par un film. Selon le désir du conservateur, Charles-Henri Favrod, qui est aussi président de la Fondation suisse pour la photographie, on y accordera une place importante à la nouvelle photographie contemporaine, à côté d'expositions rétrospectives de caractère historique. L'exposition actuelle met en lumière les créations d'un des plus grands photographes de ce temps, mort à la fin de septembre à l'âge de 91 ans: André Kertész. Cette rétrospective, qui a pris naissance l'été dernier au Kunsthaus de Zurich, revêt, du fait de la mort du grand photographe hongrois, une signification commémorative. Né à Budapest en 1894, Kertész se fit connaître du public hongrois dès 1912 par des clichés empreints de poésie et de sensibilité. Les paysans et les tziganes attiraient son attention. Après avoir passé des années comme correspondant de guerre pendant la Première Guerre mondiale et avoir été grièvement blessé, il alla s'établir à Paris. Ses reportages sur la vie quotidienne à Paris ne tardèrent pas à paraître dans les principales revues illustrées d'Europe. «Enfants» (1933), «Paris vu par Kertész» (1934) et «Nos amies les bêtes» (1936) sont ses albums les plus connus. En 1936, il émigra aux Etats-Unis où il collabora aux revues de mode «Vogue» et «Harper's Bazaar». Mais son humour imprégné de poésie ne parvint jamais à s'épanouir pleinement dans le monde américain commercialisé des dernières décennnies.
Jusqu'au 12 janvier. Ouvert tous les jours de 14 à 18 heures. Fermé le lundi.

Erstes Photographie-Museum der Schweiz
Gedenkausstellung André Kertész
Das Musée de l'Elysée im grossen Parkgelände an der Avenue de l'Elysée in Lausanne wird sich künftig ausschliesslich der Photographie widmen. Mit gleich fünf Ausstellungen und einem Film ist dieses erste Photographie-Museum der Schweiz im vergangenen Oktober eröffnet worden. Nach dem Willen des Konservators und derzeitigen Präsidenten der Schweizerischen Stiftung für Photographie, Charles-Henri Favrod, soll die junge, aktuelle Photographie nebst eher historisch-retrospektiven Präsentationen ausgiebig gepflegt werden. Die gegenwärtige Ausstellung gilt dem Schaffen eines der grössten zeitgenössischen Photographen, der Ende September im Alter von 91 Jahren gestorben ist: André Kertész. Die Retrospektive, die im vergangenen Sommer im Kunsthaus Zürich ihren Anfang nahm, wird nun durch den Tod dieses grossen ungarischen Photographen zur Gedenkausstellung. Das photographische Werk des 1894 in Budapest geborenen Kertész begann 1912 mit poetisch-zarten Bildern aus dem ungarischen Alltag. Bauern und Zigeuner gewannen seine Aufmerksamkeit. Nach den Jahren als Frontberichterstatter im Ersten Weltkrieg, in dem er schwer verwundet wurde, folgte die Übersiedlung nach Paris. Seine Reportagen aus dem pariserischen Alltag erschienen bald in den wichtigsten europäischen Illustrierten. «Enfants» (1933), «Paris, vu par Kertész» (1934) und «Nos Amies, les Bêtes» (1936) sind seine bekanntesten Bücher. 1936 emigrierte Kertész in die Vereinigten Staaten, wo er unter anderem für Modezeitschriften wie «Vogue» und «Harper's Bazaar» tätig war. Kertész' poetischer Humor konnte sich in der kommerzialisierten Welt Amerikas allerdings in den letzten Jahrzehnten nie mehr richtig entfalten.
Bis 12. Januar. Täglich geöffnet 14–18 Uhr. Montag geschlossen.



Musée d'art et d'histoire, Neuchâtel:
tableaux de Friedrich Dürrenmatt
L'immensité dramatique du cosmos, hantée par des visions de fin du monde, prédomine dans les dessins, gouaches, collages et tableaux à l'huile de Friedrich Dürrenmatt, que l'on peut voir en ce moment à Neuchâtel. Ce que le peintre-écrivain met en évidence dans le tableau, c'est le primordial, la «situation», le monde. Dans ses dessins et ses peintures, des personnages mythologiques tels que Sisyphe ou Hercule et des scènes bibliques comme la tour de Babel incarnent des réalités terrestres qu'il importe de bien discerner.
Jusqu'au 19 janvier

Bilder von Friedrich Dürrenmatt
Dramatische Weltenräume, denen endzeitliche Visionen innewohnen, beherrschen die Zeichnungen, Gouachen, Collagen und Ölbilder von Friedrich Dürrenmatt, die gegenwärtig in Neuenburg zu sehen sind. Der Schriftsteller und Maler sieht im Bild stets das Ursprüngliche, die Situation, die Welt. Mythologische Figuren wie Sisyphus und Herkules, aber auch biblische Bilder wie der Turm zu Babel verkörpern in seinen Zeichnungen und Malereien irdische Wahrheiten, die es zu erkennen gilt. Bis 19. Januar

Collection de l'Art brut,
Lausanne: Carlo (1916–1974)
Carlo, fils de charpentier, né près de Vérone en 1916, est avec Aloïse et Adolf Wölfli un des représentants les plus remarquables de l'art brut. A 9 ans, il quitta l'école et dut subvenir à l'entretien de sa famille comme ouvrier agricole. Les événements vécus sur le front pendant la Seconde Guerre mondiale le marquèrent profondément; il les évoqua plus tard à l'aide d'une pierre taillée sur les murs des corridors d'un asile psychiatrique, car des crises de délire de la persécution avaient obligé à l'enfermer dès 1947. Au bout de dix ans, on lui aménagea, dans l'asile, un atelier de peintre. Ses gouaches et ses collages, remplis de séries de personnages et de signes, permettent de visualiser et de mesurer ses angoisses d'aliéné à l'intérieur d'un asile (80 malades dans un espace de 10 mètres sur 20).
Jusqu'au 12 janvier

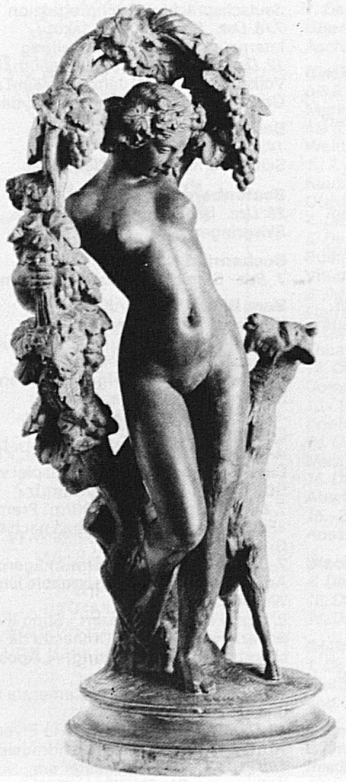
Der 1916 bei Verona als Sohn eines Zimmermanns geborene Carlo zählt mit Aloïse und Adolf Wölfli zu den markantesten Vertretern der Art brut. Mit neun Jahren verliess er die Schule und sorgte als Landarbeiter für den Lebensunterhalt der Familie. Die Fronterlebnisse im Weltkrieg hinterliessen in ihm tiefe Spuren, die er mit einem kantigen Stein später auf die Korridorwände einer psychiatrischen Anstalt übertrug. Zersetzende Verfolgungsängste bedingten 1947 die Einlieferung. Nach zehn Jahren erhielt Carlo in dieser Anstalt ein Malstudio. In seinen engen und seriell mit Figürchen und Zeichen angefüllten Gouachen und Collagen werden seine Anstaltsängste (80 Patienten in einem Raum von 10 × 20 Meter!) gegenwärtig und messbar. Bis 12. Januar

Musée cantonal des beaux-arts, Lausanne:
Charles Blanc-Gatti
La Musique dans les collections
Jean Lecoultre
Dreifach präsentiert sich die gegenwärtige Ausstellung im Kunstmuseum Lausanne: dem «Ton-Maler» Charles Blanc-Gatti (1890–1966) ist der erste Teil gewidmet. Die Sonderausstellung unter dem Titel «Die Musik in den Sammlungen des Museums» mit Gemälden, Zeichnungen und Graphiken nimmt Bezug zum europäischen Jahr der Musik. Ein dritter Teil stellt Zeichnungen und Photographien von Jean Lecoultre vor, die in einem Buch «Documentaire» enthalten sind, das von der Association des amis du musée kürzlich erworben wurde. Bis 29. Dezember

Musée historique de l'Ancien-Evêché,
Lausanne: Le retable d'Assens
Un des retables d'autels baroques les plus remarquables, d'origine fribourgeoise, se trouve depuis 1650 dans le chœur médiéval de l'église paritaire Saint-Germain à Assens, dans le canton de Vaud. Cet ouvrage sur bois, abondamment orné de statues, est l'œuvre de Jean-François Reyff. A la suite de travaux de restauration, récemment achevés par l'atelier Crephart, ce retable se trouve exposé avec d'autres sculptures de Reyff, au Musée de l'Ancien-Evêché à Lausanne.
Jusqu'au 23 janvier

Musée historique de l'Ancien-Evêché,
Lausanne: Le retable d'Assens
Eines der bedeutendsten barocken Altarretabel freiburgerischer Herkunft steht seit 1650 im spätmittelalterlichen Chor der paritätischen Pfarrkirche Saint-Germain in Assens, Kanton Waadt. Das breite, reich mit Statuen geschmückte Holzwerk wurde von Jean-François Reyff geschaffen. Aus Anlass der kürzlich abgeschlossenen Restaurierungsarbeiten durch das Atelier Crephart ist das Retabel mit anderen plastischen Werken Reyffs im ehemaligen Lausanner Bischofspalast ausgestellt. Bis 23. Januar

Ausstellungshinweise: Peter Röllin



Musée d'art et d'histoire, Genève: James Pradier (1790–1852)
James Pradier, né à Genève en 1790, a vécu principalement à Paris, où il fut – sous le règne de Louis-Philippe – un des sculpteurs les plus remarquables de son temps. A l'exception du monument Jean-Jacques Rousseau sur l'île Rousseau à Genève (1834), la plupart de ses œuvres importantes se trouvent à Paris: à la Chambre des Députés (1832), à l'Arc de Triomphe de l'Etoile (1834), à la Place de la Concorde (1838), au Palais du Luxembourg (1841) et au tombeau de Napoléon au Dôme des Invalides (les douze statues de vainqueur, 1843–1852). Une grande fontaine érigée à Nîmes en 1851 témoigne de son importance comme artiste. L'exposition, qui sera également présentée plus tard au Palais du Luxembourg, comprend deux centaines de sculptures, études et croquis encore peu connus du public. A côté de dix sculptures en marbre et d'une douzaine d'autres en plâtre, grandeur nature, l'exposition réunit surtout des œuvres de format réduit, de petites statues de bronze, de plâtre et de terre cuite (bustes, nus, compositions mythologiques, décorations de bâtiments profanes et religieux). Les prêts proviennent de collections et de musées français, anglais, américains et suisses. Des documents rappellent l'amitié qui liait Pradier à Ingres, Victor Hugo et Gustave Flaubert. – Récemment ont paru chez l'éditeur genevois Droz-Pradier des correspondances sous forme de publications critiques par Douglas Siler. L'exposition au Musée d'art et d'histoire de Genève a été réalisée grâce à la contribution financière de l'American Express Company. Jusqu'au 2 février

Veranstaltungen der kommenden Wochen

Angaben ohne Gewähr Änderungen vorbehalten

Aus technischen Gründen muss der Veranstaltungskalender sehr früh zusammengestellt werden, und die Möglichkeit besteht, dass vorgesehene Veranstaltungen kurzfristig abgesagt oder verschoben werden müssen. Es ist deshalb ratsam, sich beim örtlichen Verkehrsverein über die Durchführung des zu besuchenden Anlasses zu erkundigen.

Von den uns gemeldeten Konzertzyklen und -reihen sowie von den Theater-Premieren und Gastspielen haben wir eine Liste zusammengestellt, die gratis bei der Schweizerischen Verkehrszentrale (SVZ), Bellariastrasse 38, 8027 Zürich, bezogen werden kann.

Im nachstehenden Verzeichnis sind alle anderen Konzerte aufgeführt, die uns termingerecht bekanntgegeben wurden.

Aarau AG
1. Dez. Saalbau: Orchesterverein Niederamt
6. Dez. Saalbau: Konzert des Orchesters des Konservatoriums Zürich
8. Dez. Stadtkirche: Weihnachtsoratorium, von J. S. Bach
13. Dez. Kirche St. Peter und Paul: Weihnachtsoratorium, von J. S. Bach
14. Dez.–12. Jan. Kunstmuseum: Weihnachtsausstellung der Aargauer Künstler
19. Dez. Dorfkirche: Adventskonzert der Musikgesellschaft
20. Dez. Saalbau: Ballettabend
31. Dez. Tuchlaube: «Der kleine Faust», Opernparodie von Herve
31. Dez. Saalbau: «Braendli & Co», Volksstück von Karl Wittlinger

Aarwangen BE
8. Dez. Kirche: Adventskonzert der Musikgesellschaft

Nous avons édité une liste des concerts à l'abonnement ainsi que des représentations théâtrales (premières et galas) qui nous ont été annoncés. Vous pouvez obtenir cette publication gratuitement à l'Office national suisse du tourisme (ONST), Bellariastrasse 38, 8027 Zurich.
Dans la présente liste nous avons mentionné tous les autres concerts qui nous ont été communiqués en temps utile.

Adelboden BE
bis 31. März Jeden Donnerstag Fackelabfahrt
26.–28. Dez. Internationales Eishockeyturnier (Altjahrscup)
29. Dez. «Swiss-Handicap»-Volksskirennen
31. Dez. Lohnerschanze: Berner Oberländer Skispringertournee

Aeschi BE
7. Dez. Gemeindesaal: Ländlermusikantentreffen
15. Dez. Kirche: Chor- und Orchesterkonzert zum Advent

Aigle VD
6–20 déc. Hôtel-de-Ville: Exposition de poterie
14 déc. Salle de l'Aiglon: Soirée de la Fanfare
21/22 déc. Eglise du Cloître: Concerts de la Société de chant l'Hélvetienne et de l'Orchestre d'Aigle

Manifestations des semaines prochaines

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST Changements réservés

Pour des raisons techniques, le calendier des manifestations doit être établi très tôt; il est possible que des manifestation prévues doivent être à brève échéance supprimées ou renvoyées. Nous conseillons de se renseigner auprès de l'office local de tourisme sur le déroulement de la manifestation à laquelle on désire assister.

Albligen BE
1., 7. Dez. Konzert- und Theaterabende

Allschwil BL
7. Dez. 6. Klausenlauf «Quer durch Allschwil»

Altdorf UR
7.–22. Dez. Fremdenspital: Keramikausstellung
13. Dez. Vogelsang: Mad Dodo, Cabaret mit Musik

Altstätten SG
12. Dez. Niklaus-Jahrmarkt
14. Dez. Hotel Sonne: «Die Legende vom vierten König», Schattentheater nach dem Roman von Edzard Schaper
28. Dez. Dixi-Club: Konzert «Jazzburgers»

Amriswil TG
6.–8. Dez. Festhütte: Radball-Grümpelturnier
17.–22. Dez. Festhütte: Hallen-Fussballturnier
22. Dez. Evang. Kirche: Weihnachtskonzert der Harmonie Amriswil; an der Orgel André Manz

Andermatt UR
1. Dez. Bodenschulhaus: Volkstheater
5. Dez. St.-Nikolaus-Umzug der Kinder
7. Dez. Verkehrsbureau: Ausstellung «Kreatives Weben, textile Arbeiten»
26. Dez. Skispringen: Stefanstag-Sprunglauf
26./27. Dez. Kleinkaliber-Schiessen
27. Dez. Pfarrkirche: Weihnachtskonzert
29. Dez. Nätschen: «Swiss-Handicap»-Volksskirennen

Arbon TG
bis 20. Dez. Schloss: Collagen von Irene Curiger, und Malerei und Grafik von Lothar Mark

Aristau AG
8. Dez. Internationales Radquer

Arosa GR
26. Dez. Eissporthalle: Eisschaulaufen
26. Dez. Evang. Dorfkirche: Weihnachtskonzert
26. Dez. Kursaal: Gäste-Blitzschachturnier
26. Dez. Skirennen für jedermann Arlenwaldstrasse-Bergkirchli
26. Dez. Kulmwiese: Kinder-Skischul-Weihnachten
27. Dez. Mondscheinfahrt für die Gäste Weisshorngipfel-Dorf

Arth SZ
1. Dez. Kirche: Weihnachtskonzert der Musikgesellschaft

Ascona TI
22 dic. Corsa pedestre popolare «Corsa da Natal»

Avenches VD
13 déc. Course pédestre populaire «à travers Avenches»
14 déc. Temple: Concert de Noël de La Lyre

Bad Ragaz SG
3. Dez. Hotel Quellenhof: Fistulatores Werdenbergiensis
15. Dez. Evang. Kirche: Chorkonzert
17. Dez. Hotel Quellenhof: M. Stucki, Flöte, und Giuliana Stehli-Altwegg, Cembalo
26. Dez. Hotel Quellenhof: E. Yelin, Klavier